

东华大学
专业学位授权点建设年度报告
(2023 年度)

专业学位类别	名称：翻译
	代码：0551

授权级别	<input type="checkbox"/> 博士
	<input checked="" type="checkbox"/> 硕士

东华大学
2023 年 12 月

一、总体概况

(一) 学位点布局与学科特色

2010 年本专业学位点经国务院学位委员会批准获得硕士专业学位授予权，位列上海市前三批获得翻译专业学位授予权的 11 所高校之一。本专业学位点主要致力于培养高层次、应用型、专业化的翻译人才。依托上海市及校翻译实践基地，所设课程主要为翻译研究及翻译实践演练。同时，通过校外基地的实践导师授课、校内外导师合作指导，以及国内外交流项目、校内外口笔译实战项目等将人才培养贯穿于学生的翻译实践能力培养的全过程。

本专业学位点的人才培养目标结合我国翻译实践领域和语言服务行业的需求和发展，培养胸怀祖国、政治坚定、业务精湛、融通中外、甘于奉献，能适应国家经济、文化、社会建设需要的高层次、应用型、专业化的高端翻译人才特别是中译外高端翻译人才，为讲好中国故事、传播好中国声音提供人才支撑，为促进中外文明交流互鉴、推动构建人类命运共同体搭建语言桥梁，助力中国开放发展和人类共同进步。本学位点依托学校纺织、服装、时尚创意、材料等优势学科，建设具有东华大学特色的核心课程体系，培养具有纺织、材料、服装等专业背景的行业高端翻译人才，纺织、材料、服装、时尚创意专业与外语学科结合的特色鲜明。

翻译专业学位硕士点下设英语笔译和日语笔译两个专业方向。截止 2023 年底共有专任教师 30 名、行业教师 23 名，在校研究生规

模达到 88 人。2023 年度翻译专业硕士报考人数 302 人，招生计划数 43 人，实际录取 43 人，其中推免生 19 人，统考生 24 人，报录比达到 12.6:1，一志愿录取率达到 100%。2023 年生源质量持续提高，其中推免资格高校录取人数占 70%，博士单位高校录取人数占 50%，双一流建设高校录取人数占 33%。2023 年度翻译专业硕士学位授予人数 43 人，就业率达到 100%，85%的毕业生选择在长三角地区就业，三资企业、教育单位、国有企业占比 60%，主要流向制造业（25%）、教育行业（20%）。

自 2010 年获得翻译专业硕士学位授予权以来，本学位点坚持以“高层次、应用型、专业化”目标为导向，致力于培养具有国际视野的翻译人才。2023 年，本学位点继续发挥东华大学的学科优势，尤其是在纺织、服装、时尚创意及材料学科领域，与外语学科紧密结合，形成了“语言+专业”的特色培养模式。

（二） 师资引育平台建设

翻译专业硕士学位点拥有一支年龄、学历、职称、学缘结构合理、翻译实践能力强、教学经验丰富、专业素质高的师资队伍。截止 2023 年底共有翻译专业硕士生导师 29 名，其中具有博士学位的导师 20 人，占 69%；高级职称导师 25 人，占 86%；45 岁以下的青年导师 7 人，占 24%。所有导师均有赴国外大学访学或进修学习的经历。

英语笔译方向专职导师共有 20 名，其中教授 1 名，副教授 16 名，讲师 3 名，具有博士学位的导师 12 名。本方向在人才培养方面，注重语言能力与学科交叉，招收具有多学科专业背景的学生。开设课程

实践性强，课程设置合理；教学资源丰富，拥有纺织类科技英语、专业科技英语、通用科技英语等庞大的网络数据库，软硬件设施齐全。英语方向生师比近 3:1。

日语笔译方向专职导师共有 9 名，其中教授 1 名，副教授 7 名，讲师 1 名，具有博士学位的导师 8 名。本方向导师注重口笔译实践，积极参加各类口译活动，并公开出版笔译成果；参加国家级辞典编译和校级辞典编译项目。日语方向生师比 2:1。

除校内导师外，还积极聘请校外行业专家作为兼职导师，为学生授课及指导学生，构建政府统筹管理、行业企业和院校深度融合的“双师型”导师队伍建设机制。

本学位点注重师资队伍的引育并举，注重加强现有师资的培养与发展，积极提升教师的专业能力和教学水平，学位点组织教师参与了多个高水平的专业培训项目，提高教师的学术素养和翻译技能，为教师的教学方法和科研能力的提升提供新的视角和实践经验，进一步推动了学位点教学质量的持续改进与创新。学院教师在教学科研方面取得了多项重要成果，教师队伍的整体水平不断提升。

同时，学院强化了教师的思想政治教育和师德师风建设，党组织在教职工成长中的政治引领作用得到进一步加强。学院推选了多个优秀教师和团队参与全国党建样板支部评选，进一步提升了教师的政治觉悟和教学责任感。

（三） 人才培养及质量保障体系建设

本学位点持续完善人才培养质量保障体系，为研究生培养质量提

供全面支持。首先，制订并不断优化教学管理规章制度，包括培养方案、课程评估体系、课程论证机制、论文写作规范、奖学金评定制度、教师发展计划及国际交流计划等内容，确保研究生培养过程科学严谨。其次，建立校院两级督导制度，邀请资深教授担任研究生教学督导员，从课程设计到课堂教学全流程严格把控。与此同时，成立翻译专业学位研究生培养指导委员会，对培养方案审核、课程设置及教学改革提供科学指导，推动教学质量持续提升。

2023年，学位点在质量保障体系建设中取得显著进展。为提升生源质量，学位点采用多元化招生宣传策略，通过开展“优秀大学生夏令营”、线下地区招生宣讲活动，以及腾讯360、考研喵、译国译民MTI教育等线上平台的网络宣讲，不断扩大招生影响力。生源质量逐年提升，推免高校和双一流高校录取人数稳步增长，反映了招生工作的持续优化。

导师队伍建设是本学位点的核心工作之一。学院制定了严格的导师遴选标准，确保导师在专业素养、实践能力和师德师风方面表现突出。遴选过程中实施“师德师风一票否决制”，通过教授委员会与党政联席会议严格审议，选拔具备专业成就和实践经验的导师。导师在教学中以立德树人为核心，坚持教育与实践相结合。依托国家、上海市、学校及学院的“四级”导师培训体系，学院提供岗前培训、在职培训及日常交流机会。2023年，学院组织全体硕士生导师进行翻译硕士论文指导专项培训，新晋导师参加学校岗前培训和师德师风专题培训，进一步增强导师的指导能力和育人理念。同时，学院鼓励导师

积极参与国内外学术交流和培训，提升其教学方法与研究水平。通过定期举办导师与辅导员交流会，促进经验分享与合作，强化教师间的沟通。

在学生指导方面，导师每月与学生进行至少一次交流，深入指导学生的学习、实践及德育工作。翻译硕士需在答辩前完成 15 万字翻译实践，导师负责审阅并归档学生的实践手册，确保学术与实践并重。在学位论文撰写及专业实习阶段，学院推行校内外导师联动机制，为学生提供多维度指导。通过全面优化导师队伍建设与指导机制，本学位点在学术、实践与思想政治教育三方面实现了人才培养的有机结合，保障了高素质翻译人才的培养成效。

（四） 主要成果

2023 年，本学位点在科研与学科建设方面取得了一定进展，继续推动学科融合与创新。学位点申报教育部社科项目 1 项、其他纵向项目 1 项，横向科研项目 2 项，总经费达 30.5 万元，发表了高水平论文 5 篇。在已完成的科研项目中，“短语学视域下的学术语篇行为研究”与“语用认知视角下的词汇同义关系构建研究”将大数据与人工智能技术应用于语言学特征的研究，取得了理论突破。“存在与超越——黑塞的跨界研究”及“日本汉学家对中国八十年代文学的译介与阐释”等项目，聚焦海外中国学与区域国别研究，研究成果延伸至国际传播领域，已转化为线上教学资源，积极推动“用外语讲好中国故事”的战略实施。“基于人本智能的学术话语助写系统构建研

究”等项目，着眼于数字化时代语言学应用与创新，推动了学术写作和翻译系统的技术支撑。本学位点充分发挥学术带头人的引领作用，组织了多场学术研讨会和论坛，2023年，学位点成功举办“科技人文与中华文化对外传播论坛”，为提升国家文化传播战略能力贡献智慧与力量。学位点还在莎士比亚研究方面取得了突出的成果，所出版的《中国莎士比亚论丛》已成为国内莎学研究的重要成果。本学位点的科研成果逐步形成合力，涵盖了中国莎士比亚研究、海外中国学、语言数据应用等领域，紧密结合国家战略需求，服务国际传播与翻译人才的培养，为推动中华文化走向世界提供了坚实的学术支撑与技术保障。

（五） 学位点建设特色和亮点

1. 学科交叉与行业对接

2023年，本学位点在学科交叉与行业对接方面持续深化“语言+专业”的创新培养模式，为学生提供广阔的发展空间。通过外语教学与纺织、服装等特色行业的结合，通过“时尚翻译实践”等特色课程，凸显学科交叉特色。此外，学位点通过建设纺织英语、服装英语等行业语料库，为学生提供真实的行业语言资源支持。2023年，学位点加强与国际高校和行业机构的合作，与瑞科翻译公司、上海文策语言服务公司多家行业龙头企业建立产学合作翻译硕士研究生培养基地，推动研究生参与高水平国际学术活动和实习项目，提升学生的国际视野和职业竞争力。

2. 实践教学创新

本学位点高度重视实践教学平台的建设与应用，为学生提供丰富的翻译实战机会。通过开展“中华服饰文化系列专著外译项目”，学位点为学生搭建了深度参与实际翻译项目的实践平台，帮助学生在真实任务中提升翻译能力和专业素养。同时，学位点大力加强翻译教学案例库建设，结合教学与科研需求，教师精心设计翻译案例，丰富课程内容，为学生提供多样化的学习资源，培养其在复杂翻译任务中解决问题的能力。

此外，学位点积极推行“以赛促教、以赛促学”的教学理念，强化学生翻译实践能力的培养。鼓励学生参与各类翻译竞赛，通过竞赛积累实战经验，提升专业技能与行业竞争力。2023年，翻译硕士学生在笔译、口译及微视频制作等多个领域的赛事中表现优异，共获得11项奖项，在全国高水平比赛中展现了突出的专业能力与实践水平。这些成果不仅彰显了学生的综合素质，也反映了学位点实践教学创新的显著成效。

3. 思政与人才发展

2023年，学院进一步强化了“立德树人”工作，积极推动“三进”课程改革，促进了课程思政与学科教学的有机融合。同时，学院通过组织多语种微视频制作、红色经典社会实践等活动，加强了学生的家国情怀与全球视野，推动了学生成长成才。此外，学位点紧密结合国家战略需求，通过国际组织实习、联合国千年计划项目等实践平台，培养学生的国际化视野和跨文化交流能力，助力学生成为具备全

球竞争力的翻译人才。2023 年教师在全国高校外语课程思政教学案例大赛中斩获一等奖 2 项等共 3 个奖项。

二、研究生思想政治教育工作

（一）思政课程建设与课程思政落实情况

根据教育部《高等学校课程思政建设指导纲要》和《东华大学关于全面深入推进课程思政建设的实施方案》等相关文件精神，本学位点全面贯彻落实课程思政工作要求，推动思政教育与学科教学深度融合，形成全员、全过程、全方位育人的工作格局。始终坚持“全员育人、全过程育人、全方位育人”的理念，围绕“一学科一示范”的目标，持续推进课程思政建设，全面提升研究生课程的育人能力。

为提高教师课程思政教学能力，本学位点组织了多轮课程思政教学能力培训，覆盖不同学科和专业，共有 30 名教师完成培训，显著增强了将思政元素融入教学的能力和水平。学院精心组织开展“外语教育课程思政活动月”，创新推动外语教育课程思政建设，提升教师课程思政教学能力，促进提高人才培养质量。学院邀请多位专家围绕“如何用日语讲述中国故事”“外语课程思政的‘深、透、活’”等主题开展多场高质量培训；与外研社联合举办教学设计大赛、召开创新论坛，与各系部统分结合开展有组织的教研，共同探究外语类课程思政实施路径、教学方法、教学资源，并结合实际案例交流创新实践经验，就推进落实“三进”工作，用好用活《理解当代中国》教材等开展集体备课。与研究生部合作推进研究生公共英语课程思政改革顺利进入第二阶段建设，3 名教师分获全国高校外语课程思政教学案例大赛一等奖 2 项、三等奖 1 项。

结合学科特点和研究生教育需求，本学位点注重将思政教育融入专业课程内容，推动课程内容与思政目标的深度融合。本年度有4门研究生专业课程获上海市或学校课程思政类立项支持，为学科思政建设和提升研究生课程的思想教育质量发挥了示范作用。

此外，学位点鼓励教师在课程设计中探索创新，采用线上线下结合、案例教学、专题讲座等多样化教学方式，将思政元素有机融入学科知识，引导学生树立正确的价值观和人生观。通过持续努力，课程思政建设成效显著，教学质量和育人水平进一步提升，为培养全面发展的社会主义建设者和接班人提供了有力支撑。

（二）思想政治教育队伍建设情况

本学位点紧扣立德树人根本任务，围绕思想政治教育重点工作，着力打造高素质、专业化、体系化的思想政治教育队伍，全面提升思想政治工作的科学化和系统化水平，为高质量人才培养提供坚实保障。学位点聚焦思政队伍建设、党建引领创新、学风优化营造、意识形态阵地管理等重点领域，挖掘组织、课程、实践、文化、网络、心理、管理、服务等多方面的育人功能，推动全员、全过程、全方位育人机制落到实处。

本学位点注重辅导员队伍建设，通过实施岗位能力提升计划，定期开展多层次培训，增强辅导员的职责意识和业务能力。辅导员深入开展“深度辅导”工作，为学生提供个性化的学业指导和心理帮扶，全面促进学生的学风建设和综合发展。同时，强化专任教师在课程思政中的作用，组织专项培训和实践活动，引导教师在课程设计与教学

实施中融入思想政治教育内容。通过学术交流和校际合作平台，鼓励教师分享经验，探索多学科协同育人模式，提升课程教学的思政功能。

导师作为研究生思想政治教育的核心力量，学位点坚持落实导师立德树人的首要责任。通过定期开展师德师风培训计划，明确导师在研究生培养关键环节中的指导职责。在新生入学、入党发展、评奖评优等重要节点，导师的意见被视为关键依据，进一步强化其教育职能。此外，导师不仅关注学术指导，还注重学生的思想引领，全面提升学生的综合素质和价值观念。

在党建工作方面，学位点充分发挥党支部的战斗堡垒作用，严格落实党员教育管理，注重提升党员的政治素养和先锋模范作用。结合新时代党建要求，强化基层党支部在思想政治教育中的责任担当，推动形成以党建引领全员育人的良好氛围。通过这些努力，基层党支部成为思想政治教育的核心力量，为学生的全面发展提供了有力支持。

本学位点构建了“六位一体”的思想政治教育工作格局，由领导班子、关工委老教授、支部书记、党务干部、党建辅导员和导师共同组成教育体系。目前，本学位点配备专职辅导员4名，关工委老教授3名，特邀党建组织员1名，专职党务干部1名，专职导师30名，各司其职，协作互补，充分实现了思想政治教育的全覆盖、全过程和全方位。通过这些措施，本学位点确保思想政治教育与学科教学的深度融合，为培养具有家国情怀和社会责任感的高层次翻译人才提供了坚实保障。

三、研究生培养与教学工作

(一) 招生和学位授予

硕士招生和学位授予情况

专业学位类别 或领域名称	项目	2023 年
	研究生招生人数	43
	全日制招生人数	43
	非全日制招生人数	0
	招录学生中本科推免生 人数	19
	招录学生中普通招考人 数	24
	授予学位人数	43

2023 年度翻译专业硕士报考人数 302 人，招生计划数 43 人，实际录取 43 人，其中推免生 19 人，统考生 24 人，报录比达到 12.6:1，一志愿录取率达到 100%。为保障生源质量，学位点在招生宣传工作中采取多元化的手段，包括每年开展暑期优秀大学生夏令营活动，针对本校同学的研究生招生咨询和宣讲活动，针对全国各重点地区的校外招生宣传工作，参加共建实习基地的策马翻译培训公司所策划和组织的每年春秋两季各一次的 MTI 教育展等等。生源质量逐年稳步提高，

推免资格高校录取人数、博士单位高校录取人数和双一流建设高校录取人数逐年递增。

截止 2023 年底,翻译专业硕士全日制在读生规模达到 88 人;2022 级英语笔译 32 人、日语笔译 13 人;2023 级英语笔译 33 人,日语笔译 10 人。

2023 年,翻译专业硕士学位授予人数 43 人,其中英语笔译 31 人,日语笔译 12 人,就业率达到 100%,主要集中于教育行业、制造业、信息传输、软件和信息技术服务业。学院高度重视毕业生到艰苦地区就业创业工作,广泛宣传解读国家和地方促进就业创业的政策措施,引导大学生自觉地把个人理想同国家和社会的需求紧密结合起来。注重培育国际化人才,打造全球胜任力,依托国际组织人才培养协同基地,线上线下继续推进国际人才的培养。

(二) 师资队伍

1. 师德师风建设情况

本学位点始终坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,落实立德树人根本任务,根据《东华大学关于加强和改进新时代教师思想政治和师德师风建设的实施意见》(东华委〔2022〕21号)精神,持续加强教师思想政治和师德师风建设,全面提升教师思想政治素质和职业道德水平。

一、加强顶层设计,落实组织保障

学位点高度重视师德师风建设工作,学院党委会、党政联席会议、

师德师风建设工作小组专题研究，确保师德师风建设工作系统性和全覆盖。学位点将师德师风建设与聚焦学习习近平总书记重要讲话和主题教育，作为学院工作重点，涵盖全体教职工。在实施过程中，各级党组织发挥重要作用，定期掌握教师思想动态，听取教师诉求，确保师德师风教育工作具有亲和力与针对性。各党支部书记严格履行责任，组织开展师德师风的重要文件宣讲、学习讨论，做到全员参与、全员知晓，并结合实际工作开展专题学习和研讨，增强教师的育德意识与能力。同时，各支部通过自学、集中学、研讨学等形式，持续提升教师的党性修养和专业素养，强化道德修养和作风建设，严格遵守学术规范及科研伦理。

二、学深悟透，抓牢理论学习

学位点始终重视理论学习，深入贯彻落实习近平总书记关于师德师风的重要论述，结合《新时代高校教师职业行为十项准则》、《研究生导师指导行为准则》以及《东华大学师德规范》等相关文件，制定分层次、分重点的学习计划和实施路径。首先，学位点通过教职工的政治理论学习、党支部组织生活、新教职工专项培训等多种方式组织学习，确保全体教师理解师德建设的核心要义和制度要求。其次，将师德专题教育与党纪学习教育等相结合，强化教师对政治理论和道德规范的理解。在楼宇公共空间建设主题教育专题读书角，开放式阅读模式方便师生随时取阅，打造强化理论武装、加强党性修养的学习“微阵地”，有效增强理论学习的针对性、实效性、感染力。充分利用上海丰富的红色资源和鲜活的实践场景打造外语特色“行走的课程思政”，组织学院骨干教师前往中共四大纪念馆等现场研学，“红色行走”

联学共建，在历史场景、改革情景、奋进前景中学思践悟，进一步筑牢政治忠诚，心怀“国之大事”。

三、聚焦重点工作，提升教师思想政治素质

学位点始终以习近平新时代中国特色社会主义思想为核心，结合教师思想政治实际，聚焦师德师风建设中的关键环节，提升教师的思想政治素质。首先，学位点注重对青年党外知识分子的思想政治引导，重视从优秀青年教师中发展党员工作，提升教师的集体主义精神和社会责任感。其次，学位点在教师的职业发展全过程中融入思想政治工作，特别是在职称评聘、岗位聘用、聘期考核等环节，加强对教师思想政治素质的考察，将师德建设与学术要求相统一。在具体实施过程中，学院严格落实师德“一票否决”制，对于学术不端、学术腐败等行为保持高度警惕，推动教师在学术工作中遵守伦理，严格要求。

四、聚焦特色，主动作为，以实事工程体现工作成效

在师德建设的过程中，学位点充分发挥党建引领作用，将师德建设与党史学习教育深度结合，确保师德教育的成果转化为推动教育改革的工作动力。2023年，学院锚定习近平总书记提出的培育“有家国情怀、有全球视野、有专业本领的复合型人才”的目标，启动“家国情怀·全球视野·时代新人”国际传播文化育人季，立足国家战略需求推进人才培养模式改革创新，持续完善课程体系“铸魂”、志愿服务“聚力”、国际赛事“赋能”的人才培养机制，同时依托“一站式”学生社区综合管理模式建设，营造综合式、进阶式文化育人氛围，着力培养心怀“国之大事”，能够“讲好中国故事、传播好中国声音”的时代新人，选派语言志愿者服务社会，参与上海国际电影节、进博

会等大型活动。学位点以“红色领航”育人实事工程为抓手，推动师生结对帮扶，针对就业困难的学生，安排一对一结对辅导，帮助学生进行职业规划，切实促进学生成长与发展。同时，学位点结合语言学特色，鼓励教师积极开展助学助困、科普实践等志愿服务活动，展现新时代“四有”好老师的良好风貌。此外，学位点还以专业特色推动课程思政的落实，通过将《习近平谈治国理政（英文版）》等理论内容引入英语教学，开展双语教学和跨文化交流，深化思想政治教育的实效性。

通过以上举措，本学位点不断完善师德师风建设机制，提升全体教师的思想政治素质，为建设一支德才兼备、素质过硬的教师队伍提供坚实保障。

2. 主要师资队伍情况

专任教师情况（硕士点）

专业技术职务	人数合计	年龄分布					学历结构		硕士导师人数	行业经历教师
		25岁及以下	26至35岁	36至45岁	46至59岁	60岁及以上	博士学位教师	硕士学位教师		
正高级	2				2		2		2	2
副高级	23		1	2	20		14	9	23	23
中级	5		5				5		4	5
其他										
总计	30		6	2	22		21	9	29	30

行业教师情况

专业技术职务	人数合计	35岁及以下	36至45岁	46至60岁	61岁及以上	博士学位教师	硕士学位教师
正高级	4		2	2			4
副高级	3		3				3

中级	5	1	3	1			5
其他	8	4	3	1			7
总计	20	5	11	4			19

2023 年，本学位点继续加强国际化师资队伍的建设，积极推动国内外学术交流与合作，提升教师队伍的国际水平。学位点加强与世界顶尖学府的合作，鼓励教师参与国际学术活动，推动学科的影响力和学术地位。2023 年，本学位点继续营造良好的国内外学术交流氛围，邀请了国际知名学者为研究生及教师举办学术讲座，内容涉及翻译学、跨文化传播、语言科学等领域，提升了学术水平并拓宽了视野。2023 年，学院成功举办“科技人文与中华文化对外传播”创新论坛。来自复旦大学、华东师范大学、华东理工大学、上海财经大学、江南大学、武汉纺织大学等全国重点院校的专家学者齐聚东华，以习近平文化思想、党的二十大精神为指引，共探外语教育现代化建设新路径，为加强中华思想文化术语体系建设，提升国家文化传播战略能力贡献智慧与力量。论坛包括多场主旨报告和“院长洞见”和“中华学术外译”两个分论坛，探讨文学翻译回归文学传播、法律文学经典外译的国家性、典籍英译作品的国际传播影响力等话题，以深厚的学术造诣、宽广的国际视野、深邃的战略眼光，指引外语教育发展宏观布局，服务国际传播能力建设。论坛集众智、聚众力，对促进科技人文赋能，构建中国特色话语体系起到有力推动作用。同时，组织教师参与国际学术论坛，持续宣传我校语言科学与应用研究团队以及翻译学科的发展成果，增强学科的国际影响力。学位点还鼓励研究生积极参与国际学术会议与合作项目，培养具有国际视野和跨文化交流能力的翻译人才。

学位点继续加强与国际一流高校的合作，保持与日本明治大学、静冈大学等高校的线上课程合作，同时拓展了与其他国家高水平院校的交流与合作，深化了中外学术的互动和合作。在留学交流方面，2023年度，英语方向有来自多国的研究生继续攻读外国语言文学硕士学位，日语方向与日本的合作院校保持密切联系。通过以上举措，本学位点师资队伍的国际水平得到了提升，为学生提供了丰富的国际学术资源和平台，推动了跨文化传播等领域的发展，为全球化背景下的学术研究与人才培养奠定了坚实的基础。

（三）课程教学

研究生主要课程开设与学分要求

序号	类型	课程/讲座名称	授课教师	工作单位	开设时间	授课学时
1	专业必修课	中国典籍英译	顾韶阳	东华大学外语学院	春季学期	32
2	专业必修课	翻译报告写作	张迎迎	东华大学外语学院	春季学期	16
3	专业必修课	笔译工作坊	范鹏	华东政法大学外语学院	秋季学期	32
4	专业必修课	翻译与文体	张淑琴	东华大学外语学院	春季学期	32
5	专业必修课	翻译实践	顾韶阳	东华大学外语学院	秋季学期	32
6	专业必修课	翻译理论研究	沈炜艳	东华大学外语学院	秋季学期	32
7	专业必修课	汉日翻译技巧与演练	羽毛友里惠	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32
8	专业必修课	日汉翻译技巧与演练	张西艳	东华大学外语学院	24-25 第一学期	32
9	专业必修课	翻译语法文体学	郑礼琼	东华大学外语学院	24-25 第一学期	32

10	专业必修课	翻译案例分析	孙若圣	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32
11	专业必修课	翻译报告写作	沈炜艳	东华大学外语学院	23-24 第二学期	16
12	专业必修课	中华经典文化 汉日翻译	张西艳	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32
13	专业选修课	文学翻译	顾韶阳	东华大学外语学院	秋季学期	32
14	专业选修课	高级口译	杨丹	东华大学外语学院	春季学期	32
15	专业选修课	科技翻译	张曦	东华大学外语学院	秋季学期	32
16	专业选修课	体裁分析	任再新	东华大学外语学院	春季学期	32
17	专业选修课	文学与语言	谢志超	东华大学外语学院	秋季学期	32
18	专业选修课	翻译的跨文化 视角与实践	高蕴华	东华大学外语学院	秋季学期	32
19	专业选修课	时尚翻译实践	荣盈盈	东华大学外语学院	春季学期	32
20	专业选修课	计算机辅助翻译	吴蕾	东华大学外语学院	春季学期	32
21	专业选修课	商务翻译	刘晶	东华大学外语学院	春季学期	32
22	专业选修课	翻译技术与实践策略	李盛	东华大学外语学院	春季学期	32
23	公共必修课	第二外国语	田珊珊	东华大学外语学院	秋季学期	48
24	公共必修课	中国语言文化	周静	东华大学外语学院	春季学期	48
25	专业选修课	科技文章翻译技巧	郑艳	东华大学外语学院	24-25 第一学期	32
26	专业选修课	时尚品牌翻译论	黄洁	东华大学外语学院	24-25 第一学期	32
27	专业选修课	日语商务笔译	李凯航	东华大学外语学院	24-25 第一学期	32
28	专业选修课	日语会务口译	张西艳	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32
29	专业选修课	日语影视翻译技巧	王蕾	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32
30	专业选修课	文学翻译理论与实践	张雅君	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32
31	专业选修课	旅游产业翻译	李薇	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32

32	专业选修课	中日经贸翻译	孙攀河	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32
33	专业选修课	计算机辅助翻译	吴蕾	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32
34	专业选修课	日语高级口语	羽毛友里惠	东华大学外语学院	23-24 第二学期	32

校外专家参与的课程或讲座

序号	类型	课程/讲座名称	主讲人姓名	主讲人工作单位	开设时间	授课学时
1	开设讲座	“市民社会马克思主义”及其对当代中国的意义——以望月清司的《马克思历史理论的研究》为中心	韩立新	清华大学	2023-03-28	2
2	开设讲座	试论战后日本大众社会论的变迁	唐永亮	中国社会科学院日本研究所	2023-05-25	2
3	开设讲座	多変量解析による社会言語学的研究—表現の丁寧度、間接発話理解、助言場面の意識—	玉冈贺津雄	湖南大学、名古屋大学	2023-06-02	2
4	开设课程	笔译工作坊	范鹏	华东政法大学	2023-09-01	32
5	开设讲座	语言研究的创新路径	张绍杰	东北师范大学	2023-09-26	2
6	开设讲座	如何将日语学科建设与区域国别研究融合起来	杨伯江	中国社会科学院日本研究所	2023-10-21	2
7	开设讲座	二战后日本动漫发展史	马场公彦	岩波书店、千叶大学、东京大学、立教大学、早稻田大学	2023-12-08	2
8	开设讲座	吉田松阴——封建的忠诚心何去何从？	米原谦	大阪大学	2023-12-22	2

国家级、省部级教学成果奖

序号	成果名称	奖项类型	奖项等级	成果完成人	单位署名次序	完成人署名次序	获奖时间
1	深化文明交流、增强中华文明传播影响力——日语专业人才培养模式之创新与实践	“纺织之光”教学成果奖	二等奖	陈月娥、劳轶琛、王蕾、李薇、张西艳等	1	1	2023.09

2023年，翻译专业硕士学位点在课程教学方面取得显著进展，通过深化课程体系改革与优化，着力提升教育质量和学生实践能力，形成了具有鲜明特色的翻译人才培养模式。

首先，课程体系建设突出特色化。学位点逐步建立符合东华大学优势的翻译硕士课程体系，结合学校纺织、服装、时尚等学科特色，开设了“时尚翻译实践”“时尚品牌翻译论”“科技翻译”等特色课程，紧贴行业需求，突出了课程的前沿性和针对性。同时，学位点建设了纺织英语和服装英语专业语料库，为教学资源和实践内容赋予鲜明的学校特色。通过与行业领先企业合作，学位点建立了多个产学研合作基地，为学生提供高水平国际学术活动和实践机会，进一步丰富了学术实践平台。

其次，职业能力培养进一步加强。本学位点在学生入学时配备由校内外导师组成的导师小组，制定个性化培养计划，指导学生学习与实践。学位点注重翻译实践教学与课堂教学、论文写作的有机结合，规定学生在第三学期前完成不少于六个月的专业实习，并实行双导师

制。通过校内导师与校外行业导师的联动，学生在翻译实践中得到全方位指导。课程体系新增实践和技术类课程，如“笔译工作坊”“翻译报告写作”“计算机辅助翻译”等，部分课程引入行业资源或由校外专家授课，切实提升学生的职业能力和翻译实践水平。2023年，学位点学生共完成15万字的笔译实践，经导师审阅后归档，成为学位论文撰写的重要基础。

此外，学位点依托9个稳定的实践基地及论坛会议合作平台，为学生提供翻译项目实践、口笔译、会务接待等多样化的实战机会。这些基地覆盖翻译公司、专业出版社、文广集团等多领域，校外导师均为经验丰富的行业专家。2023年度，共有43名学生参与翻译实践，10名校外导师提供指导，有效保障了实践质量和人才培养的专业性。

课程思政建设稳步推进。本学位点将“课程思政”理念贯穿专业课程教学，系统挖掘专业教材中的思政素材，润物无声地引导学生树立正确的价值观和理想信念。研究生课程实现思政内容全覆盖，并建设了多门课程思政示范课程，为教育改革树立了标杆。

最后，人才培养成效显著。课程体系紧贴社会 and 行业发展需求，学生在SDL Trados认证考试中保持100%通过率，在笔译、口译等领域竞赛中获奖7项，展现了突出的专业能力与实践水平，为未来职业发展奠定了坚实基础。

（四）导师指导

1. 导师责任落实情况

（一）导师选拔培训

本专业学位点高度重视导师责任落实工作，通过严格的选拔和多层次的培训机制，不断提升导师队伍的整体水平。导师的遴选过程严格执行“师德师风一票否决制”，由学院教授委员会和党政联席会议进行严格审议，确保导师具备优秀的师德师风、突出的学术能力和丰富的实践经验。2023年，本学位点新晋硕导1名，进一步充实了导师队伍力量。依托国家、上海市、学校和学院四级培训体系，学院构建了导师岗前培训、定期培训和日常学习研讨相结合的机制。2023年，全体硕导参加了学院组织的专项培训，学习全国研究生教育会议精神 and 新时代翻译人才培养实施纲要，新晋导师参加学校岗前培训，全面提升指导和管理能力。

学位点积极支持导师参与国内外多种形式的培训和学术交流，推动教学理念革新和教学技巧提升。通过组织座谈会、教学研讨会、学术沙龙以及优秀教师公开课，鼓励导师分享经验，加强交流与合作，促进教学方法创新。学院还定期组织导师与辅导员工作交流会，结合心理辅导和思政教育主题，为导师更好地参与学生德育和学风建设提供支持。导师在培养过程中需要每月至少与学生交流一次，确保学生完成答辩前15万字的翻译实践任务，并在导师审阅后归档。校内外导师联动机制也贯穿于学生的实习和学位论文阶段，为学生提供全方位的指导，助力其学术、实践和职业发展。

在教师队伍建设方面，学位点注重“引进与培养并重”，通过完善激励机制，引导教师全身心投入教学与科研工作。学院在引进高水平人才的同时，也为长期为学院发展做出贡献的教师提供明确的学术发展路径，增强其学术归属感。依托校级莎士比亚研究所和院级研究中心，学院搭建了良好的学术发展平台，促进团队合作，尤其是在国际传播和区域国别研究领域，形成学术优势。教师梯队通过学术会议、研讨会和合作研究等方式，不断深化学科特色研究。

学院的激励机制设计兼顾长期奉献教师和年轻学术骨干的需求，提供支持学生竞赛基地、模拟联合国项目、志愿者活动等工作的专项岗位，确保教师专注教学和科研。同时，学院制定了教学改革和课程建设的项目管理办法，每年鼓励教师申报院级教改项目，并通过中期检查和结项研讨促进教学方法创新。学院还通过教学改革项目和学科建设经费，支持教师参与教学研讨会和学术交流活动，进一步提升教师团队的学术能力和翻译教学质量。

2. 导师培训情况

导师培训情况

序号	培训主题	培训时间	培训人次	主办单位	备注
1	翻译研究前沿与理论	2023年2月25日-26日	6	上海市科技翻译协会	
2	东亚日本学研究国际研讨会	2023年3月	10	上海外国语大学、名古屋大学、东华大学	
3	“斯人斯文日本学博士生学术沙龙”	2023年9月16日	1	复旦大学、华东师范大学、上海外国语大	

				学、《日语学习与研究》杂志社	
4	导师工作坊	2023年11月23日	1	上海市学位委员会办公室	
5	上海高校研究生导师专业能力提升学科工作坊	2023年11月	13	上海市教委	
6	科技人文与中华文化传播论坛	2023年11月25日	21	东华大学	
7	第七届ESP跨学科创新性青年学术论坛	2023年12月23日	5	上海科技翻译协会	科技翻译论坛

(五) 学术训练

科学道德和学术规范教育开展情况

序号	活动名称	活动形式	参加人数	教育内容（限100字）
1	科学素养与学术规范教育	讲座	43人	2023年9月12日杨林贵教授从科学道德与学术规范、学术不端的危害及典型案例、论文作者学术不端行为类型、提升科学素养防范学术不端四个部分展开，阐明了学术不端所带来的严重后果，教育引导研究生如何正确理解科研的真谛。
2	2023年研究生科学道德与学风建设宣讲报告会	报告会	43人	2023年12月12日由东华大学校长俞建勇院士讲授主题为“弘扬科学家精神 恪守学术规范 开启科研创新之路”的专题报告。
3	2023年翻译硕士学位论	讲座	35人	2023年6月20日上海理工大学MTI中心主任王永教授进行MTI翻译硕

	文规范研讨会			士研究生培养情况交流，分享了上海理工大学 MTI 培养的特色经验，对学位论文形式和内容的多样性做了分享。
--	--------	--	--	--

（六）专业实践

1. 专业实践基地

介绍本单位与合作单位签订过合作协议，且接收过本专业学位学生开展专业实践的校外基地。

基地类别：国家级示范基地、省级基地（含研究生工作站）、校级基地、院级基地。

专业实践基地情况

序号	基地名称	合作单位	设立时间	接收专业实践学生人数及基地导师人数		基地类别
				学生数	导师数	
1	东华大学外语学院-策马翻译人才联合培养实践基地	策马翻译有限公司	2022年	28	6	院级基地
2	东华大学外语学院-译国译民翻译人才联合培养实践基地	译国译民翻译服务有限公司	2022年	21	4	院级基地
3	东华大学-华东理工大学出版社实习	华东理工大学出版社	2015年9月	10	2	院级基地

	基地					
4	东华大学 与人民中 国杂志社 校企合作 基地	人民中 国杂志 社	2021年 11月	4	1	院级基地
5	东华大学 外语学院 - 上海文 化贸易语 言服务基 地专业学 位研究生 联合培养 基地	上海文 化贸易 语言服 务基地	2023年6 月1日		2	院级基地
6	东华大学 外语学院 - 瑞科翻 译有限公 司专业学 位研究生 联合培养 基地	瑞科翻 译有限 公司	2023年9 月1日		2	院级基地

2. 专业实践活动与成果

代表性专业实践活动与成果

序号	活动或成果 名称	获得年月	活动或成果简介（限200字）
1	《追踪大熊猫》译作出版	2023年3月	《追踪大熊猫》为十九世纪二三十年代美国小罗斯福兄弟在中国原西康省采集珍稀动物标本的过程。图书分类为博物学，被视为文献价值极高的探险日志。导师高蕴华2021年完成初稿，2022年审校提交终稿，17.1万字于2023年付梓，由北京出版集团出版。
2	尚创汇·大学生创业苗圃（松江校区）第一期1名翻译专业硕士创业项目首批入	2023年4月	尚创汇·大学生创业苗圃第一期入住项目旨在为大学生提供创新创业的孵化平台，该项目为入驻团队提供办公场所、资源对接、创业培训等一系列支持，注重团队成长和企业的可持续发展。第一期入驻项目涵盖了多个行业领域，包括科技创新、文化创意和互联网等，尚创汇项目具有资源支持、行业影

	驻创业苗圃		响力和广阔的市场前景，是含金量较高的创业平台。
3	2023 年全国高校外语课程思政案例教学大赛一等奖	2023 年 9 月	全国高校外语课程思政教学案例大赛旨在激励广大教师通过教学案例分享思政元素融入外语教学的创新做法与成功经验，助力高校服务国家战略，培养堪当民族复兴重任的时代新人。张冉冉获奖案例结合项目学习法、情境模拟学习法、戏剧学习法等综合教学手段，围绕“建构人类命运共同体”主题，通过主题演讲、戏剧演绎、人机共译等多种活动，实践人类命运共同体的跨语言、跨文化传播方式，培养专业学生用英语讲好中国故事的综合能力。
4	2023 年全国高校外语课程思政教学案例大赛三等奖	2023 年 9 月	全国高校外语课程思政教学案例大赛是影响广泛的全国性大赛，林作帅教学案例结合习近平总书记的讲话《加强国际传播能力建设，展示真实、立体全面的中国》，从泰勒对文化的定义和王佐良等学者对文化的描述切入，深入讲解语篇中文化元素的翻译策略，有效提升学生的国际传播能力，架设中华文化走向世界的桥梁，案例体现了教师在教学中的独特视角和实践能力。
5	《海外中国戏曲研究译丛：中国京剧与梅兰芳》出版	2023 年 8 月	戏曲是中国传统文化的重要组成部分，凝聚了中华民族独特审美情趣与道德理想，影响遍布海内外。伴随中国优秀传统文化走出去的战略构想，戏曲成为世界了解中国传统文化内蕴与审美的重要媒介，其海外传播有利于坚定文化自信。本书系北京外国语大学重大标志性项目“中国戏曲海外传播：文献、翻译、研究”研究成果。通过本书，可以了解梅兰芳的绝代风华和为京剧艺术发展付出的努力、京剧知识和经典剧目，了解中日戏剧的相同和差异。

（七）培养质量

本学位点在人才培养模式的改革中，突出特色笔译人才的培养，明确专业型、应用型、特色型翻译人才的培养目标。依托东华大学纺织服装学科的特色，本学位点在笔译人才培养过程中增加了富有学校

特色的翻译实践课程，旨在提升学生的专业翻译能力。学位点还建设了纺织服装翻译语料库，为学生提供特色翻译资源，并为教师科研提供支持。

学位点通过与东华大学出版社、服装与艺术学院及纺织学院的合作，开展了《中国服饰文化系列丛书》和《日本人文经典译丛》的翻译项目，项目包括《中国服饰简史》《衣裳中国》《华夏纺织文明故事》等五本纺织服装类专著，以及《文学的责任》《泪珠唾珠》《贫困物语》等三本日本著名学者专著。项目以比较文学与跨文化研究中心和日本学研究中心为核心，组织翻译团队，由导师带领学生完成译前、译中及译后全过程，同时邀请翻译公司校外导师进行指导。在翻译实践过程中，学生提升了翻译能力，增强了全球化、国际化及本地化等相关问题的研究意识。学位点通过强化核心课程体系的建设和教学改革，进一步提高了学生的翻译理论素养和实践能力，特别是在纺织服装时尚、科技翻译方面的专业素养。课程内容更新与教学方法改革同步进行，着重培养学生的翻译技术策略和典型案例分析能力。

此外，学位点注重培养学生的翻译实践能力，鼓励学生积极参与翻译项目、学术报告撰写、学科竞赛和翻译资格考试等实践活动。每年约有 20 余名研究生参与上海国际电影电视艺术节、上海国际进口博览会、浦江论坛等重要活动的翻译工作，且学生在全国大学生英语能力竞赛及各类翻译资格证书考试中表现优异。通过这些实践项目和竞赛，学生的翻译能力、学术素养及国际化视野得到了全面提升，培养了符合国家需求、具有学校特色的翻译人才。

1. 学位论文质量情况

2023 年度，本学位点严格按照全国翻译专业学位教学指导委员会及上海市翻译专业学位教学指导委员会的相关要求与标准，全面落实学位论文质量保障体系。所有学位论文的选题、撰写、评审及答辩环节均严格把控，确保论文质量达到高水平。

在学位论文管理过程中，学位论文开题前进行严格考核，考察学生的学分完成情况、翻译实践量（9 万字）及专业实习的完成情况，确保学生具备充分的研究能力和实践基础，方可进入学位论文的撰写阶段。开题与答辩之间设置了至少半年的间隔期，期间安排中期检查，以评估论文的进展情况并及时解决写作中遇到的问题，确保论文按计划完成。所有学位论文在提交前都需进行重复率检测，确保原创性与学术规范。合格论文将送校外专家进行双盲评审，并且在通过评审后，方可进入答辩环节。翻译专业学位论文的答辩要求一定数量的行业专家参与，答辩后，学生须根据答辩委员会的意见对论文进行修改和完善，确保论文质量达到标准要求。

2023 年度，本学位点学位论文在上海市和学校的各类盲审和抽检中表现优良。2023 年授予翻译专业硕士学位 43 人，学校抽检论文 7 篇，其中良好 3 篇、合格 4 篇，答辩最高分为 89 分，最低分为 70 分。通过严格的学位论文管理与质量保障体系，本学位点确保了学位论文质量的持续提升，培养出一批具备扎实学术基础和实践能力的翻译专业人才，进一步推动翻译学科的高水平发展。

2. 学生参加国内外重要赛事情况

学生国内外竞赛获奖项目

序号	赛事名称	学生姓名	组织单位名称	组织单位类型	获奖等级	获奖时间
1	2022年第三届辽宁省翻译大赛汉译日组	王越昕	辽宁省翻译学会	学会	一等奖	2023年1月
2	第一届人民中国杯全国日语词汇大赛研究生组	王越昕	中国外文局亚太传播中心	协会	二等奖	2023年3月
3	第十五届“卡西欧杯”中国日语专业本科生研究生辩论大赛	王越昕	教育部高校外语专业教学指导委员会日语分委员会	政府	一等奖	2023年5月
4	“人民中国杯”全国大学生日语语法大赛研究生组	袁心怡	中国外文局亚太传播中心	协会	三等奖	2023年5月
5	全国大学生英语竞赛	程梅芳	高等学校大学外语教学研究会	协会	二等奖	2023年5月
6	2023年CATTI杯全国翻译大赛复赛	黄如意	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、中国外文局翻译院	政府	三等奖	2023年7月
7	“云山杯”第二届国际远程口译大赛	王越昕	广东外语外贸大学	其他	三等奖	2023年8月
8	第三届“英	刘娜娜	《英语世界》编	其他	三等奖	2023年9

	语世界杯” 全国大学生翻译大赛		编辑部			月
9	2023 “外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛上海决赛（阅读）	徐以乐	外语教学与研究出版社	其他	三等奖	2023年 10月
10	第五届“时珍杯”全国中医药翻译大赛	黄如意	世界中医药学会联合会李时珍医药研究与应用专业委员会、中国翻译协会医学翻译委员会	学会	三等奖	2023年 10月
11	2023年笹川杯全国高校日本知识大赛	黄如意	日本科学协会	协会	三等奖	2023年 11月

（八）就业发展

本学位点毕业研究生的就业率、就业去向分析

硕士毕业生签约单位类型分布

单位类别	党政机关	高等教育单位	中初等教育单位	科研设计单位	医疗卫生单位	其他事业单位	国有企业	民营企业	三资企业	部队	自主创业	升学	其他
全日制硕士		1	7			1	7	5	9	1			9
非全日制硕士													

（九）标准制定

学位点参与制定专业领域相关规则、制定标准项目情况。类型：国际标准、国内标准。参与类型：牵头、参与。

参与国内外标准制定情况

序号	标准名称	类型	标准编号	制定时间	参与类型
1					
2					

四、研究生教育支撑条件

（一）科学研究

本学位点本年度完成的主要科研项目以及在研项目情况。

纵向、横向到校科研经费数

年度	数量（万元）	
	纵向科研经费	横向科研经费
2023	12	18.5

（二）支撑平台

科研平台对本学位点人才培养支撑作用情况

序号	平台名称	平台级别	对人才培养支撑作用（限100字内）
1	东华大学“一带	市级	该平台致力于“一带一路”沿线国家翻译研究，整合国内外资源，支持翻译硕士研究生在跨文化

	一路”研究中心		翻译和文化传播方面的实践能力的提升。专注“一带一路”沿线国家的翻译与文化交流，服务政府及企业，推动跨文化传播。
2	莎士比亚研究所	校级	聚焦莎士比亚文学及戏剧的翻译与研究，为翻译硕士提供莎士比亚文学及戏剧翻译领域的学术研究机会，整合国内外资源，开展跨文化学术活动，培养具有文化视野的翻译人才，推动英语文学和戏剧的学术传播。
3	语言科学与工程研究中心	院级	该平台为学位点提供翻译语言学、语料库研究、认知语言学等方面的语言学及翻译相关研究支持，开展跨学科研究，为翻译理论与实践提供学术支撑，培养具有跨学科视野的翻译人才。
4	日本研究中心	院级	该平台依托日语语言与文化研究，结合区域国别研究，开展翻译学研究，提升翻译实践能力与国际交流能力，培养翻译硕士在日本语种及文化背景下的翻译能力，推动学生的国际化视野及跨文化翻译技能。
5	比较文学与跨文化研究中心	院级	专注于中外文学翻译及跨文化研究，提升翻译硕士在比较文学和跨文化背景下的学术能力和翻译实务技能，培养能够进行跨语种对比研究的翻译专业人才。

（三）奖助体系

本学位点研究生奖助体系的制度建设，奖助水平、覆盖面等情况。

2023 年奖助学金情况

序号	项目名称	资助类型	总金额（万元）	资助学生数
1	学业奖学金	奖学金	2023	61.6

2	研究生国家奖学金	奖学金	2023	2
3	优秀研究生奖学金	奖学金	2023	0.7
4	国家助学金	助学金	2023	52.8

2023年，本学位点持续完善研究生奖助学金体系，设立了多种奖助学金项目，为研究生提供全面的经济支持与精神激励，推动了研究生教育的全面发展和学生综合素质的提升。本年度，奖助学金项目包括学业奖学金、研究生国家奖学金、优秀研究生奖学金及国家助学金四个项目。

为确保奖助学金的评审与发放科学合理，本学位点严格遵循公平、公正、公开的原则，建立了完善的奖助学金评审制度，设立了奖助学金评定委员会，制定了《外语学院研究生奖学金评审办法》及相关实施细则，细化了各类奖助项目的评定标准、申请流程与审批程序。在奖助学金的评审过程中，学位点加强了监督管理，确保评审工作的透明性和结果的公正性，同时及时公布评审结果，接受广大师生的监督与反馈。此外，本学位点每年根据学校政策与实际情况动态优化奖助学金制度，进一步增强了政策的适应性与执行力。

2023年奖助学金体系覆盖面广泛，既对学术表现优异的研究生提供了奖励，也为经济困难学生提供了必要的支持，真正实现了奖助学金的经济保障与精神激励双重作用。学业奖学金和优秀研究生奖学金在激励研究生提升学术能力、科研创新及实践能力方面发挥了积极作用，营造了良好的学术氛围，推动了研究生教育的全面提升。同时，国家助学金为经济困难学生提供了及时帮助，减轻了经济负担，使研

究生能够专心致志地投入到学术研究和课程学习中。

奖助学金制度的实施有效激励了研究生在学术科研、社会实践等方面追求卓越、勇于创新，增强了学生的荣誉感与归属感，促进了学位点学术氛围与学生综合素质的提升。通过奖助学金体系的持续完善，本学位点实现了对全体研究生的全面支持，涵盖优秀学生的奖励与困难学生的扶持。与此同时，学位点积极探索与社会企业的合作途径，拓宽奖学金来源，为研究生提供更多的资助机会，助力学位点教育资源的多元化与可持续发展。

五、学位点社会服务贡献情况

东华大学翻译硕士专业学位点紧密结合国家战略需求，积极推动科研成果转化，服务国家和地区经济发展，促进社会主义文化的繁荣与发展。学院以学术交流为纽带，打通高校智库服务社会通道，鼓励专业教师主动融入新时代区域化共同体，不断强化地校间的互联互通和共享共融，推动区域文化传承、创意、交流与发展。学院与上海市外文学会等共同组织“跨文化传播与交流交融”等研讨会，为“‘一带一路’视域下的人文交流”“中国文化的海外传播”等贡献专业力量；莎士比亚研究所连续多年与浙江嘉兴朱生豪纪念馆合作举办宣传杰出翻译家朱生豪翻译及莎士比亚中国化等文化活动；本年度与中共二大会址纪念馆等多家单位对接，用国际语言演绎和展现中华文化，增强中华文化传播力影响力；多名教师走进“社区大讲堂”，杨林贵教授受聘“城市书房守护人”，参与上海全民阅读周“一书一世界·书房有约”文化品牌活动并作主题分享，在新的起点上着力推动文化繁荣，创造新时代的新文化，建设中华民族现代文明。

2023年，翻硕导师范秀华带队国际中文志愿者团队赴任莫伊大学孔子学院中方院长，开展中国语言文化推广、纺织服饰培训等工作，为我国国际中文教育发展及中非纺织服装领域的交流作出外语人的贡献；我院退休翻硕导师唐再凤参加“教育部高校银龄教师支援西部计划”赴塔里木大学工作，践行了中央治疆方略和“躬耕教坛，强国有我”的新时代人民教师的担当；学院发挥语言专业优势，本年度组织师生持续为上海国际电影节、中国国际进口博览会等提供语言志愿服务，以高质量外语志愿服务助力上海国际化建设，取得良好社会反响；暑期学院组织“多语丝路”宣讲实践团赴新疆昌吉木垒县开展文化援疆外语思政大课，坚持专业授课与思政教育深度融合，相关工作得到多家媒体报道广受赞誉。

六、改进措施

2023年，东华大学翻译硕士学位点在教学、科研、师资队伍建设和国际交流方面取得了显著成效，但面对未来的发展需求和社会对高层次翻译人才的更高期待，仍需在以下几个方面进一步发力：

1. 优化课程体系，强化职业能力培养

继续深化课程改革，完善翻译硕士课程体系。根据翻译行业和国际传播领域的新兴需求，增设如“技术写作”、“译后编辑”等特色课程。同时，推动“课程思政”与专业课程的深度融合，培养学生在专业能力之外的国际视野和文化传播素养。

2. 加大国际化力度，提升学生全球竞争力

深化与国际高校和研究机构的合作，拓展学生国际交流机会。进一步加强与翻译协会及知名语言服务企业的合作，争取更多国际翻译实践项目。同时，积极探索“联合培养项目”的可行性，为学生提

供多元化成长路径。

3. 加强校企合作，提升实践基地的质量与规模

加大与行业顶尖翻译企业、文化机构的合作，扩展高质量实习基地的数量和覆盖领域，特别是在国际贸易、跨文化传播和新兴数字化领域。通过实践项目将行业需求融入教学内容，帮助学生在校期间积累丰富的翻译实践经验。

4. 强化师资队伍建设，推进“双师型”教师培养

进一步加强“双师型”教师队伍建设，吸引更多行业精英担任兼职导师，优化校外导师遴选和管理机制。同时，设立教师发展专项基金，支持现有教师参与高水平国际学术交流与行业实践，提升其翻译教学和研究能力。

5. 推动翻译技术与研究深度融合

大力推进翻译技术在教学和科研中的应用，引入最新的翻译技术工具与平台，促进翻译与人工智能、大数据等领域的跨学科研究。努力配备翻译技术实验室，鼓励师生在技术辅助翻译、译后编辑等方面进行深入探索，提升学位点的技术竞争力。

6. 响应国家需求，提升国际传播人才培养能力

结合国家文化“走出去”战略和“一带一路”倡议，加强对跨文化传播人才的培养力度。重点培养既熟悉中国文化又精通外语和翻译的国际传播型翻译人才，推动更多学生参与对外翻译实践与国际传播项目。

7. 提升学科影响力，加强学术研究

积极推动学术成果转化，组织高水平国际学术会议，扩大学位点在翻译学术界的知名度和影响力。鼓励教师围绕国家重大翻译需求开展科研攻关，推动更多研究成果在行业和社会中落地。

通过以上方面的努力，翻译硕士学位点将进一步提升其人才培养质量、社会服务能力和国际竞争力，为建设特色鲜明、国际一流的翻译人才培养基地奠定坚实基础。